



Association étudiante de l'Université McGill

Située sur les territoires traditionnels des collectivités Haudenosaunee et Anishinaabe.

Students' Society of McGill University

Located on Haudenosaunee and Anishinaabe, traditional territories.

(514) 398-6800 | ssmu.ca | 3600 rue McTavish, Suite 1200, Montréal, QC, H3A 0G3

RAPPORT DE LA COMMISSION AUX AFFAIRES FRANCOPHONES

Soumis pour le : 02-09-2023

PRÉSENCE DES MEMBRES

- 20 janvier 2023 :
 - Ana Popa (Commissaire aux affaires francophones);
 - Peter Tai (Représentant, Outaouais);
 - Sananne Wartabetian (Traductrice, AÉUM);
 - Marie Chartrand-Caulet (Représentante, Collectif de poésie);
 - Léonard Smith (Éditeur en chef, Le Délit);
 - Juliette Lapointe-Roy (Éditrice, Lieu commun);
 - Anouk Lefebvre (Présidente, AGELF);
 - Nazim Ait Ourdja (Membre général);
 - Emilie Gourd (Membre général).
- 7 février 2023 :
 - Ana Popa (Commissaire aux affaires francophones);
 - Peter Tai (Représentant, Outaouais);
 - Emily Thom (Représentante, Faculté de droit);
 - Sananne Wartabetian (Traductrice, AÉUM);
 - Marie Chartrand-Caulet (Représentante, Collectif de poésie);
 - Léonard Smith (Éditeur en chef, Le Délit);
 - Juliette Lapointe-Roy (Éditrice, Lieu commun);
 - Emilie Gourd (Membre général).



Association étudiante de l'Université McGill

Située sur les territoires traditionnels des collectivités Haudenosaunee et Anishinaabe.

Students' Society of McGill University

Located on Haudenosaunee and Anishinaabe, traditional territories.

(514) 398-6800 | ssmu.ca | 3600 rue McTavish, Suite 1200, Montréal, QC, H3A 0G3

ACTIVITÉS

- **Création d'un projet pilote en traduction**

Afin de soutenir l'équipe des communications de l'AÉUM devant l'augmentation du nombre de documents à traduire vers le français, la CAF a recruté quatre (4) étudiantes en traduction. Les traductions produites seront révisées par Ana Popa (Commissaire aux affaires francophones) et Sananne Wartabetian (Traductrice, AÉUM).

- **Participation au Comité de promotion et de valorisation du français de McGill**

- **Modification des règlements internes (*Terms of Reference*) :**

- Oui (7)
- Non (0)
- Abstention (0)

- **Financement de l'équipe McGill aux Jeux de la traduction :**

- Oui (7)
- Non (0)
- Abstention (0)

- **Organisation d'événements dans le cadre de la Francofête (9 au 31 mars) :**

- sortie gratuite au Théâtre du Nouveau Monde;
- atelier à la collection de livres rares de la bibliothèque McLennan;
- micro-ouvert de poésie;
- exposition de vidéo-poèmes projetés;
- entretien avec l'écrivaine Audrée Wilhelmy.

PROJETS EN COURS

- Rédaction d'un nouveau Plan de francisation de l'AÉUM
- Soutien continu de l'équipe des communications (traduction, révision, etc.)
- Création d'un nouveau site Internet pour les Affaires francophones (et Affaires externes)

ANNONCES ET RAPPELS

Du 9 au 31 mars 2023, McGill organise une « Francofête » à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie. La Commission des affaires francophones tient à encourager tous les groupes étudiants à prendre part aux festivités!